



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

63. vuosikerta

22. lokakuuta 2020

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2020/1530, annettu 21 päivänä lokakuuta 2020, direktiivin (EU) 2016/798 muuttamisesta rautateiden turvallisuus- ja yhteentoimivuussääntöjen kanaalin alittavaan kiinteään yhteyteen soveltamisen osalta 1

PÄÄTÖKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös (EU) 2020/1531, annettu 21 päivänä lokakuuta 2020, Ranskan valtuuttamisesta neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välistä sopimusta kanaalin alittavan kiinteään yhteyden rakentamisesta ja käytöstä yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta 4

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös (EU) 2020/1532, annettu 12 päivänä lokakuuta 2020, Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän komitean 66. istunnossa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta, joka koskee suunnitteilla olevaa luokittelusuositusten, luokittelupäätösten, harmonoidun järjestelmän selitysten tai muiden ohjeiden muuttamista harmonoidun järjestelmän tulkinnan osalta sekä suosituksia harmonoidun järjestelmän tulkinnan yhdenmukaisuuden varmistamiseksi harmonoidun järjestelmän yleissopimuksen mukaisesti 7

I

(Lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EU) 2020/1530,

annettu 21 päivänä lokakuuta 2020,

**direktiivin (EU) 2016/798 muuttamisesta rautateiden turvallisuus- ja yhteentoimivuussäätöjen
kanaalin alittavaan kiinteään yhteyteen soveltamisen osalta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämismääräyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat tavallista lainsäätämismääräystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2016/798 ⁽³⁾ edellytetään, että kukin jäsenvaltio perustaa kansallisen turvallisuusviranomaisen, jolle uskotaan rautateiden turvallisuuteen liittyvät tehtävät. Kyseisen direktiivin mukaan kansallinen turvallisuusviranomaisen voi olla joko asianomaisen jäsenvaltion yksipuolisesti perustama elin tai vaihtoehtoisesti elin, jolle useat jäsenvaltiot ovat uskoneet nämä tehtävät yhtenäisen turvallisuusjärjestelmän varmistamiseksi.
- (2) Canterburyssa 12 päivänä helmikuuta 1986 allekirjoitetulla Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisellä sopimuksella kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamisesta ja toiminnasta yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta, jäljempänä 'Canterburyn sopimus', perustettiin hallitustenvälinen komissio valvomaan kaikkia kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamiseen ja toimintaan liittyviä kysymyksiä, jäljempänä 'hallitustenvälinen komissio'.
- (3) Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehdyllä sopimuksella ⁽⁴⁾ määrätyn siirtymäkauden, jäljempänä 'siirtymäkausi', päättymiseen asti hallitustenvälinen komissio on direktiivissä (EU) 2016/798 tarkoitettu kansallinen turvallisuusviranomaisen, joka vastaa kanaalin alittavasta kiinteästä yhteydestä.
- (4) Siirtymäkauden päättyessä hallitustenvälisestä komissiosta tulee kuitenkin jäsenvaltion eli Ranskan ja kolmannen maan eli Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, jäljempänä 'Yhdistynyt kuningaskunta', välisellä kansainvälisellä sopimuksella perustettu elin. Ellei Yhdistynyttä kuningaskuntaa sitovalla kansainvälisellä sopimuksella toisin määrätä, unionin oikeutta ei myöskään enää sovelleta siihen kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osaan, joka kuuluu Yhdistyneen kuningaskunnan lainkäyttövaltaan.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 16. syyskuuta 2020 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 8. lokakuuta 2020 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 14. lokakuuta 2020.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/798, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, rautateiden turvallisuudesta (EUVL L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁽⁴⁾ EUVL L 29, 31.1.2020, s. 7.

- (5) Kanaalin alittavan kiinteän yhteyden turvallisen ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on aiheellista säilyttää hallitustenvälinen komissio ainoana turvallisuusviranomaisena, joka vastaa koko infrastruktuurista.
- (6) Tätä varten Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä (EU) 2020/1531⁽⁹⁾ Ranska valtuutetaan tietyin edellytyksin neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Canterburyn sopimusta, jonka nojalla hallitustenvälinen komissio säilytetään edelleen ainoana turvallisuusviranomaisena, jolla on toimivalta soveltaa unionin oikeutta kanaalin alittavassa kiinteässä yhteydessä.
- (7) Tätä varten olisi vahvistettava erityiset säännöt erityisistä turvallisuusviranomaisista sekä asianomaisen jäsenvaltion velvollisuuksista toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että erityinen turvallisuusviranomainen tai erityisen turvallisuusviranomaisen puuttuessa sen kansallinen turvallisuusviranomainen soveltaa aina unionin lainsäädäntöä.
- (8) Ratkaistaessa rautateiden turvallisuutta koskevia riitoja asianomaisen jäsenvaltion ja kolmannen maan välillä voi nousta esiin unionin oikeuden tulkintaan liittyviä kysymyksiä. Euroopan unionin tuomioistuimelle olisi sen vuoksi annettava toimivalta antaa tällaisia kysymyksiä koskevia ennakkoratkaisuja.
- (9) Direktiivi (EU) 2016/798 olisi sen vuoksi muutettava tämän mukaisesti.
- (10) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitetta eli varmistaa kanaalin alittavan kiinteän yhteyden turvallista ja tehokasta toimintaa siirtymäajan jälkeen, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- (11) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan kiireellisesti sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutokset direktiiviin (EU) 2016/798

Muutetaan direktiivi (EU) 2016/798 seuraavasti:

1) Korvataan 3 artiklan 7 kohta seuraavasti:

”7. ‘kansallisella turvallisuusviranomaisella’ tarkoitetaan

- a) kansallista elintä, jolle on uskottu rautateiden turvallisuuteen liittyvät tehtävät tämän direktiivin mukaisesti,
- b) mitä tahansa elintä, jolle useat jäsenvaltiot ovat uskoneet a alakohdassa tarkoitettujen tehtävien yhtenäisen turvallisuusjärjestelmän varmistamiseksi,
- c) mitä tahansa elintä, jolle jäsenvaltio ja kolmas maa ovat uskoneet a alakohdassa tarkoitettujen tehtävien yhtenäisen turvallisuusjärjestelmän varmistamiseksi, edellyttäen että unioni on tehnyt tätä koskevan sopimuksen kyseisen kolmannen maan kanssa tai että jokin jäsenvaltio on tehnyt tällaisen sopimuksen unionin tätä tarkoitusta varten antaman valtuutuksen mukaisesti.”

2) Lisätään 16 artiklaan kohdat seuraavasti:

”4. Jos yksi yksittäinen rakennelma sijaitsee osittain kolmannessa maassa ja osittain jäsenvaltiossa, kyseinen jäsenvaltio voi nimetä sen alueella muuten toimivaltaisen kansallisen turvallisuusviranomaisen lisäksi 3 artiklan 7 kohdan c alakohdan sekä kansainvälisen sopimuksen, jonka unioni on tehnyt tai jonka tekemiselle se on antanut hyväksynnän, mukaisesti turvallisuusviranomaisen, jolla on toimivalta erityisesti kyseisen rakennelman ja siihen liittyvän rautatieinfrastruktuurin kaikkien muiden osien osalta, jäljempänä ‘erityinen turvallisuusviranomainen’. Kansallinen turvallisuusviranomainen voi kyseisen kansainvälisen sopimuksen mukaisesti väliaikaisesti ottaa toimivallan kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevan rakennelman osan osalta.

⁽⁹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös (EU) 2020/1531, annettu 21 päivänä lokakuuta 2020, Ranskan valtuuttamisesta neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välistä sopimusta kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamisesta ja käytöstä yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta (ks. tämän virallisen lehden sivu 4).

Asianomaisen jäsenvaltion on ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen kansainvälisten sopimusten yhteydessä toteutettava kaikki kyseisen kansainvälisen sopimuksen nojalla käytettävissään olevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että erityinen turvallisuusviranomaisen noudattaa unionin oikeutta. Tätä varten asianomaisen jäsenvaltion on viipymättä käytettävä kyseisen kansainvälisen sopimuksen mukaista oikeutta, jonka mukaan kansallisella turvallisuusviranomaisella on yksinomainen toimivalta kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevan rakennelman osan osalta, jos se on rautateiden turvallisuuteen liittyvistä syistä tarpeen.

5. Jos kansainvälisen sopimuksen mukaisesti välimiesmenettelyyn saatetun riidan yhteydessä nousee esiin kysymys unionin oikeuden tulkinnasta, Euroopan unionin tuomioistuimella, jäljempänä 'unionin tuomioistuin', on toimivalta antaa ennakkoratkaisu sen välimiesoikeuden pyynnöstä, joka on perustettu kyseiseen kansainväliseen sopimukseen liittyvien riitojen ratkaisemiseksi.

Kun unionin tuomioistuimelta pyydetään ennakkoratkaisua tämän kohdan ensimmäisen alakohdan nojalla, sovelletaan soveltuvin osin unionin oikeuden säännöksiä ja määräyksiä, jotka koskevat menettelyjä unionin tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 267 artiklan mukaisesti.

Jos erityinen välimiesoikeus ei noudata unionin tuomioistuimen ensimmäisen alakohdan mukaisesti antamaa tuomiota, asianomaisen jäsenvaltion on viipymättä käytettävä kyseisen kansainvälisen sopimuksen mukaista oikeutta, jonka mukaan kansallisella turvallisuusviranomaisella on yksinomainen toimivalta kyseisessä jäsenvaltiossa sijaitsevan rakennelman osan osalta.”

2 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2020.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

D. M. SASSOLI

Neuvoston puolesta

Puhemies

M. ROTH

PÄÄTÖKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/1531,

annettu 21 päivänä lokakuuta 2020,

Ranskan valtuuttamisesta neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välistä sopimusta kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamisesta ja käytöstä yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen, kun esitys lainsäätämisyksityksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksitystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Canterburyssa 12 päivänä helmikuuta 1986 allekirjoitetulla Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisellä sopimuksella kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamisesta ja käytöstä yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta, jäljempänä 'Canterburyn sopimus', perustettiin hallitustenvälinen komissio valvomaan kaikkia kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamiseen ja toimintaan liittyviä kysymyksiä, jäljempänä 'hallitustenvälinen komissio'.
- (2) Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehdyllä sopimuksella ⁽³⁾ määrätyn siirtymäkauden, jäljempänä 'siirtymäkausi', päättymiseen asti hallitustenvälinen komissio on elin, jolle useat jäsenvaltiot ovat uskoneet rautateiden turvallisuuteen liittyvät tehtävät kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osalta. Tältä osin hallitustenvälinen komissio on näin ollen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2016/798 ⁽⁴⁾ tarkoitettu kansallinen turvallisuusviranomaisena. Tässä ominaisuudessaan se soveltaa rautateiden turvallisuuteen liittyviä unionin oikeuden säännöksiä, sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/797 ⁽⁵⁾ nojalla rautateiden yhteentoimivuuteen liittyviä unionin oikeuden säännöksiä.
- (3) Siirtymäkauden päättyessä hallitustenvälisestä komissiosta tulee kuitenkin jäsenvaltion eli Ranskan ja kolmannen maan eli Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, jäljempänä 'Yhdistynyt kuningaskunta', välisellä kansainvälisellä sopimuksella perustettu elin. Ellei Yhdistynyttä kuningaskuntaa sitovalla kansainvälisellä sopimuksella toisin määrätä, unionin oikeutta ei myöskään enää sovelleta siihen kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osaan, joka kuuluu Yhdistyneen kuningaskunnan lainkäyttövaltaan.
- (4) Kolmannen maan kanssa tehty kansainvälinen sopimus rautateiden turvallisuus- ja yhteentoimivuussääntöjen soveltamisesta valtioiden rajat ylittävissä tilanteissa vaikuttaa alueeseen, joka kuuluu suurelta osin unionin oikeuden ja erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/796 ⁽⁶⁾ sekä direktiivien (EU) 2016/797 ja (EU) 2016/798 soveltamisalaan. Sen vuoksi tällainen sopimus kuuluu unionin yksinomaiseen ulkoiseen

⁽¹⁾ Lausunto annettu 16. syyskuuta 2020 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 8. lokakuuta 2020 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 14. lokakuuta 2020.

⁽³⁾ EUVL L 29, 31.1.2020, s. 7.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/798, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, rautateiden turvallisuudesta (EUVL L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/797, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta Euroopan unionissa (EUVL L 138, 26.5.2016, s. 44).

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2016/796, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, Euroopan unionin rautatievirastosta ja asetuksen (EY) N:o 881/2004 kumoamisesta (EUVL L 138, 26.5.2016, s. 1).

toimivaltaan. Jäsenvaltiot voivat neuvotella tai tehdä tällaisen sopimuksen vain, jos unioni valtuuttaa ne siihen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Koska tähän liittyy vuorovaikutusta unionin lainsäädännön kanssa, on myös tarpeen, että unionin lainsäätävä antaa tällaisen valtuutuksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 91 artiklassa tarkoitettua lainsäätämistäjärjestystä noudattaen.

- (5) Ranska pyysi 16 päivänä heinäkuuta 2020 päivätyllä kirjeellä unionilta valtuutusta neuvotella ja tehdä Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Canterburyn sopimusta.
- (6) Kanaalin alittavan kiinteän yhteyden turvallisen ja tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on aiheellista säilyttää hallitustenvälinen komissio ainoana turvallisuusviranomaisena, joka vastaa koko infrastruktuurista. Kun otetaan huomioon kanaalin alittavan kiinteän yhteyden erityisasema rautatieyhteytenä, joka käsittää yhden monimutkaisen, osittain Ranskan ja osittain kolmannen maan alueella sijaitsevan teknisen rakenteen, on aiheellista valtuuttaa Ranska neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa kansainvälinen sopimus unionin rautateiden turvallisuussääntöjen soveltamisesta kanaalin alittavaan kiinteään yhteyteen yhtenäisen turvallisuusjärjestelmän säilyttämiseksi, edellyttäen että tietyt edellytykset täyttyvät.
- (7) Hallitustenvälinen komissio on kykenevä hoitamaan tehtävän kansallisena turvallisuusviranomaisena, joka vastaa Ranskan lainkäyttövaltaan kuuluvasta kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osasta, edellyttäen että direktiivi (EU) 2016/798 muutetaan ja että tietyt edellytykset täyttyvät.
- (8) Hallitustenvälisen komission olisi sovellettava samoja sääntöjä koko kanaalin alittavan kiinteän yhteyden alueella. Näiden sääntöjen olisi oltava unionin lainsäädännön ja erityisesti asetuksen (EU) 2016/796 sekä direktiivien (EU) 2016/797 ja (EU) 2016/798, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tai korvattuina, asiaa koskevia säännöksiä sekä kyseisten säädösten perusteella hyväksytyjä säädöksiä.
- (9) Canterburyn sopimuksen mukaan Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan väliset riidat kyseisen sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta ratkaistaan välimiesoikeudessa. Jos tällaisissa riidoissa nousee esiin unionin oikeuden tulkintaan liittyviä kysymyksiä, välimiesoikeuden olisi unionin oikeuden moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi pyydettävä Euroopan unionin tuomioistuinta, jäljempänä 'unionin tuomioistuin', antamaan tällaisia kysymyksiä koskeva ennakkoratkaisu, ja sen olisi noudatettava unionin tuomioistuimen ratkaisua.
- (10) On tarpeen vahvistaa erityiset säännöt, jotka koskevat unionin oikeuden täytäntöönpanoa kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osalta sillä osalla, joka kuuluu Ranskan lainkäyttövaltaan, jotta voidaan varmistaa, että unionin oikeutta sovelletaan asianmukaisesti kaikkina aikoina ja että komissio voi valvoa sen soveltamista unionin tuomioistuimen valvonnassa, myös kiireellisissä tapauksissa tai tapauksissa, joissa hallitustenvälinen komissio ei noudata välimiesoikeuden päätöstä. Tätä varten Ranskalla olisi edelleen oltava oikeus toimia tarvittaessa yksipuolisesti, jotta varmistetaan unionin oikeuden täysimääräinen, asianmukainen ja nopea soveltaminen sen lainkäyttövaltaan kuuluvassa kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osassa.
- (11) Jotta voidaan varmistaa tehokas oikeussuoja unionin oikeuden kattamilla aloilla, tuomioistuimilla, joihin sovelletaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 19 artiklan 1 kohtaa, olisi oltava yksinomainen toimivalta sellaisten kanaalin alittavan kiinteän yhteyden käyttöoikeusurakoitsijoiden ja käyttäjien tekemien kantelujen osalta, jotka koskevat hallitustenvälisen komission päätöksiä.
- (12) Johdanto-osan 8–11 kappaleessa kuvatut seikat olisi otettava huomioon tulevissa kanaalin alittavaa kiinteää yhteyttä koskevissa Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisissä kansainvälisissä sopimuksissa. Kyseisten kansainvälisten sopimusten olisi oltava kaikilta osin yhteensopivia unionin oikeuden kanssa,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tällä päätöksellä vahvistetaan edellytykset, joiden mukaisesti Ranska valtuutetaan neuvottelemaan, allekirjoittamaan ja tekemään Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa kansainvälinen sopimus, jolla täydennetään Ranskan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välistä sopimusta kanaalin alittavan kiinteän yhteyden rakentamisesta ja käytöstä yksityisten käyttöoikeusurakoitsijoiden toimesta, jäljempänä 'Canterburyn sopimus', rautateiden turvallisuussääntöjen soveltamisen osalta kanaalin alittavaan kiinteään yhteyteen, jäljempänä 'täydentävä sopimus'.

Tällainen kansainvälinen sopimus tulee voimaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehdyssä sopimuksessa määrätyn siirtymäkauden jälkeen, ja sen on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) yhtenäisen turvallisuusjärjestelmän säilyttämiseksi koko kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osalta hallitustenvälinen komissio varmistaa, että kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osalta sovelletaan unionin oikeuden säännöksiä, jotka koskevat direktiivin (EU) 2016/798 3 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuja kansallisten turvallisuusviranomaisten tehtäviä, ja erityisesti asetusta (EU) 2016/796 sekä direktiivejä (EU) 2016/797 ja (EU) 2016/798, sellaisina kuin ne ovat muutettuina tai korvattuina, sekä kyseisten säädösten perusteella hyväksytyjä säädöksiä, siten kuin Euroopan unionin tuomioistuimien, jäljempänä 'unionin tuomioistuin', niitä tulkitsee;
- b) jos Canterburyn sopimuksen 19 artiklan mukaisesti välimiesmenettelyyn saatetussa riita-asiassa tulee esiin unionin oikeuden tulkintaa koskeva kysymys, välimiesoikeus ei ole toimivaltainen ratkaisemaan tällaista kysymystä. Tällaisessa tapauksessa välimiesoikeus pyytää unionin tuomioistuinta antamaan ennakkoratkaisun asiasta. Unionin tuomioistuimen ennakkoratkaisu sitoo välimiesoikeutta;
- c) Ranskalla on edelleen tarvittaessa oikeus toimia yksipuolisesti, erityisesti kiireellisissä tapauksissa tai jos hallitustenvälinen komissio ei noudata välimiesoikeuden päätöstä, sen varmistamiseksi, että Ranskan lainkäyttövaltaan kuuluvan kanaalin alittavan kiinteän yhteyden osalta sovelletaan unionin oikeutta täysimääräisesti, asianmukaisesti ja nopeasti;
- d) tuomioistuimilla, joihin sovelletaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 19 artiklan 1 kohtaa, on yksinomainen toimivalta päättää kanaalin alittavan kiinteän yhteyden käyttöoikeusurakoitsijoiden ja käyttäjien hakemista oikeussuojakeinoista hallitustenvälisen komission direktiivin (EU) 2016/798 3 artiklan 7 alakohdassa tarkoitettun kansallisen turvallisuusviranomaisen ominaisuudessa tekemiä päätöksiä vastaan;
- e) sen on oltava kaikilta osin yhteensopiva unionin oikeuden kanssa.

2 artikla

Ranskan on tiedotettava komissiolle säännöllisesti Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa käytävistä neuvotteluista, jotka koskevat täydentävää sopimusta, ja tarvittaessa pyydettyä komissiota osallistumaan neuvotteluihin tarkkailijana.

Kun neuvottelut on saatu päätökseen, Ranskan on toimitettava niiden mukainen luonnos täydentäväksi sopimukseksi komissiolle. Komissio ilmoittaa asiasta Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

Komissio tekee kuukauden kuluessa täydentävän sopimuksen luonnoksen vastaanottamisesta päätöksen siitä, täyttyvätkö tämän päätöksen 1 artiklassa asetetut edellytykset. Jos komissio päättää, että ne täyttyvät, Ranska voi allekirjoittaa ja tehdä täydentävän sopimuksen.

Ranska toimittaa komissiolle jäljennöksen täydentävästä sopimuksesta yhden kuukauden kuluessa sen voimaantulosta tai, jos täydentävää sopimusta sovelletaan väliaikaisesti, yhden kuukauden kuluessa sen väliaikaisen soveltamisen alkamisesta.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä lokakuuta 2020.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

D. M. SASSOLI

Neuvoston puolesta

Puhemies

M. ROTH

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2020/1532,

annettu 12 päivänä lokakuuta 2020,

Maaailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän komitean 66. istunnossa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta, joka koskee suunnitteilla olevaa luokittelusuositusten, luokittelupäätösten, harmonoidun järjestelmän selitysten tai muiden ohjeiden muuttamista harmonoidun järjestelmän tulkinnan osalta sekä suosituksia harmonoidun järjestelmän tulkinnan yhdenmukaisuuden varmistamiseksi harmonoidun järjestelmän yleissopimuksen mukaisesti

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 31 artiklan, 43 artiklan 2 kohdan sekä 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Unioni hyväksyi neuvoston päätöksellä 87/369/ETY⁽¹⁾ harmonoitua tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen⁽²⁾ ja sen muutospöytäkirjan⁽³⁾, jäljempänä 'HS-yleissopimus', jolla perustettiin harmonoidun järjestelmän komitea, jäljempänä 'HS-komitea'.
- (2) HS-yleissopimuksen 7 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan nojalla HS-komitea vastaa muun muassa harmonoidun järjestelmän selitysten, luokittelusuositusten ja muiden harmonoidun järjestelmän tulkintaohjeiden sekä harmonoidun järjestelmän yhdenmukaisen tulkinnan ja soveltamisen varmistamiseksi annettavien suositusten valmistelusta.
- (3) HS-komitean odotetaan tekevän syyskuun 2020 istunnossaan päätöksen luokittelusuosituksista, luokittelupäätöksistä, selitysten muutoksista, muista harmonoidun järjestelmän tulkintaohjeista ja harmonoidun järjestelmän yhdenmukaisen tulkinnan varmistamiseksi annettavista suosituksista.
- (4) On tärkeää muistaa, että Euroopan unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja tarkastuksen helppous edellyttävät, että tullitarkoituksia varten tapahtuvan tavaroiden luokittelun ratkaisevana perusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne määritellään asiaankuuluvassa tullinimikkeistön nimiketektissä sekä asiaankuuluvissa jakso- ja ryhmähuomautuksissa.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 87/369/ETY, tehty 7 päivänä huhtikuuta 1987, harmonisoitua tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen ja siihen liittyvän muutospöytäkirjan hyväksymisestä (EYVL L 198, 20.7.1987, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 198, 20.7.1987, s. 3.

⁽³⁾ Pöytäkirja harmonoitua tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmää koskevan kansainvälisen yleissopimuksen muuttamisesta (EYVL L 198, 20.7.1987, s. 11).

- (5) Kun otetaan huomioon luokittelusuositukset, luokittelupäätökset, selitysten muutokset, muut tulkintaohjeet ja HS-yleissopimuksen yhdenmukaisen tulkinnan varmistamiseksi annettavat suositukset, on aiheellista vahvistaa unionin puolesta otettava kanta, koska kun kyseiset luokittelusuositukset sekä tietyt luokittelupäätökset ja muutokset on hyväksytty, ne julkaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 ⁽⁴⁾ 34 artiklan 7 kohdan a alakohdan iii alakohdan mukaisessa komission tiedonannossa, minkä jälkeen niitä sovelletaan kaikkiin jäsenvaltioihin. Kanta esitetään HS-komiteassa.
- (6) Tämä päätös täydentää neuvoston päätöstä (EU) 2020/1410 ⁽⁵⁾,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän komitean 66. istunnossa Euroopan unionin puolesta otettava kanta harmonoidun järjestelmän selitysten, luokittelusuositusten ja muiden harmonoidun järjestelmän tulkintaohjeiden sekä harmonoidun järjestelmän tulkinnan yhdenmukaisuuden varmistamista koskevien suositusten hyväksymistä harmonoidun järjestelmän yleissopimuksen mukaisesti, esitetään liitteessä.

2 artikla

Unionin edustajat voivat sopia 1 artiklassa tarkoitettuun kantaan tehtävistä vähäisistä teknisistä muutoksista ilman erillistä neuvoston päätöstä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 12 päivänä lokakuuta 2020.

Neuvoston puolesta

Puhemies

J. BORRELL FONTELLES

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 952/2013, annettu 9 päivänä lokakuuta 2013, unionin tullikoodeksista (EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Neuvoston päätös (EU) 2020/1410, annettu 25 päivänä syyskuuta 2020, Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän komitean 66. istunnossa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta, joka koskee suunnitteilla olevaa luokittelusuositusten, luokittelupäätösten, harmonoidun järjestelmän selitysten tai muiden ohjeiden muuttamista harmonoidun järjestelmän tulkinnan osalta sekä suosituksia harmonoidun järjestelmän tulkinnan yhdenmukaisuuden varmistamiseksi harmonoidun järjestelmän yleissopimuksen mukaisesti (EUVL L 327, 8.10.2020, s.1).

LIITE

Tämä liite täydentää neuvoston päätöksen (EU) 2020/1410 liitettä.

II.2. Vastaavuustaulukoiden laatiminen harmonoidun järjestelmän vuosien 2017 ja 2022 toisintojen välille (asiakirjat NC2704, NC2749 ja NC2753)

Alanimikkeiden 4 407,13 ja 4 407,14 (SPF-puun (kuusi ja mänty) sekoitukset ja Hem-Fir-puun (lännenhemlock ja mänty) sekoitukset) vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa WCO:n sihteeristön asiakirjan NC2753 20 kohdassa ehdottamia vastaavuuksia.

Alanimikkeen 4 418,83 (I-palkit) vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa Japanin asiakirjan NC2753 14 kohdassa ehdottamia korrelaatioita.

Alanimikettä 7 019,71 (hunnut/ohuet lasikuitulevyt) koskevan vastaavuustaulukon osalta unioni toteaa, että ainoa tarvittava siirto vuoden 2017 harmonoidusta järjestelmästä olisi alanimike 7 019,32.

Alanimikkeitä 8 462,62 ja 8 462,63 (taontakoneet) koskevan vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa, että kaikki vuoden 2017 harmonoidun järjestelmästä siirrettäviksi ehdotetut alanimikkeet säilytetään, myös hakasulkeissa olevat alanimikkeet.

Alanimikkeen 8 519,81 (puhelinvastaajat) vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa WCO:n sihteeristön asiakirjan NC2704 26 kohdassa ehdottamia vastaavuuksia.

Alanimikkeen 8 539,51 (LED) vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa WCO:n sihteeristön asiakirjan NC2704 24 kohdassa ehdottamia korrelaatioita.

Uuden alanimikkeen 8 541,51 (puolijohtimeen pohjautuvat muuntimet) vastaavuustaulukon osalta unioni toteaa, ettei näyttöä ole siitä, että osat olisi luokiteltu erikseen vuoden 2017 harmonoidussa järjestelmässä. Sen vuoksi lisäsiirtoja ei tarvita.

Nimikkeen 88.06 (miehittämättömät ilma-alukset) vastaavuustaulukon osalta unioni kannattaa asiakirjan NC2704 25 kohdassa ehdotettua vaihtoehtoa (i).

Lopuksi unioni kannattaa joidenkin vastaavuustaulukoiden I ja II luonnoksissa olevien toimituksellisten virheiden korjaamista asiakirjan NC2753 liitteen mukaisesti.

III.4. Tiettyjen numismaattisten kokoelmien ja kokoelmaesineiden luokittelu vuoden 2022 harmonoidussa järjestelmässä (sihteeristön pyyntö) (asiakirjat NC2711 ja NC2754)

Unioni luokittelisi nämä kolme tuotetta vuoden 2022 harmonoidussa järjestelmässä uuteen alanimikkeeseen 9 705,31. Unioni panee merkille, että sekä Kanada että WCO:n sihteeristö kannattavat unionin ehdotusta poistaa ilmaisu "coins generally known in the trade as 'ancients' or 'ancient coins'" ["kolikot, joista käytetään yleisesti kaupanimitystä 'historialliset kolikot'"] harmonoidun järjestelmän nimikettä 97.05 koskevien selitysten uuden A osan 4 kappaleen toisesta kappaleesta.

III.5. 3D-tulostimien kasettien luokittelu vuoden 2022 harmonoidussa järjestelmässä (sihteeristön pyyntö) (asiakirjat NC2712 ja NC2755)

Unioni kannattaa harmonoidun järjestelmän selitysten muuttamista koskevaa ehdotusta, jonka mukaan elektronisilla komponenteilla tai mekaanisilla mekanismeilla varustetut 3D-tulostinten kasetit olisi luokiteltava 3D-tulostimien osiksi.

Unioni luokittelisi sekä asiakirjassa NC2712 että asiakirjassa NC2755 esitetyt tuotteet vuoden 2022 harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen 84.85 3D-tulostimien osiksi, koska niissä on elektronisia komponentteja 3D-tulostimeen liittämistä varten.

III.7. HS:n uudelleentarkastelusta vastaavan alakomitean 57. istuntoa koskeva raportti (asiakirja NR1434)

III.8. Päätettävät asiat. (Asiakirja NC2709)

(a) Liitteet C/4 ja D/8 – Selitysten muutokset (HS 2022) (VI jakso)

(b) Liitteet C/5, D/9 ja D/22 – Selitysten muutokset (HS 2022) (VII jakso)

- (c) Liitteet C/8 ja D/12 – Selitysten muutokset, jotka johtuvat 16 artiklan nojalla 28. kesäkuuta 2019 annetusta suosituksesta (XIII jakso)
- (d) Liitteet C/13 ja D/17 – Selitysten muutokset, jotka johtuvat 16 artiklan nojalla 28. kesäkuuta 2019 annetusta suosituksesta (XX jakso)
- (e) Liitteet C/14 ja D/18 – Mahdolliset selitysten muutokset tiettyjä huvipuistolaitteita koskeviin selittäviin huomautuksiin (Yhdysvaltojen ehdotus)

Unioni hyväksyy kaikki kyseisissä asiakirjoissa ehdotetut muutokset.

- f) Liitteet C/1 ja D/5 – Mahdolliset muutokset nimikettä 15.09 koskeviin selittäviin huomautuksiin muiden neitsytoliiviöljyjen osalta ja nimikettä 15.15 koskeviin selityksiin mikrobirasvojen ja -öljyjen osalta.

Nimikettä 15.09 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten osalta unioni kannattaa unionin ehdotusta (vaihtoehto 2) ja Kanadan uutta ehdotusta (vaihtoehto 3). Unioni kannattaa D kohdan 2 kohdan osalta ilmaisua "or" ["tai"] (vaihtoehto 2) ilmaisun "and/or" ["ja/tai"] sijaan.

Nimikettä 15.15 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten osalta unioni kannattaa ilmaisua "single cell organism" ["yksisoluihin organismi"] (vaihtoehto 1) ja ilmaisua "or" ["tai"] (vaihtoehto 2) ilmaisun "and/or" ["ja/tai"] sijaan. Esimerkeissä a ja b unioni kannattaa ilmaisun "obtained from" ["tuotettu"] käyttöä (vaihtoehto 2).

- g) Liitteet C/3 ja D/7 – Selitysten mahdolliset muutokset, jotka koskevat nimikkeen 30.06 "lumelääkkeitä" ja "kliinisiä kaksoissokkoutettuja testisarjoja" (Australian pyyntö)

Komissio toteaa virkkeestä "The placebos of this heading also include [control vaccines] [controlled vaccines] [vaccines which are used as control substances and] that have been licensed for use in recognized clinical trials" ["Tämän nimikkeen lumelääkkeisiin kuuluvat myös [kontrollirokotteet,] [valvonnanalaiset rokotteet,] [rokotteet, joita käytetään kontrolliaineina ja] joille on myönnetty lupa käyttää niitä tunnustetuissa kliinisissä tutkimuksissa"], että se ei kannata kyseisen virkkeen lisäämistä harmonoidun järjestelmän nimikettä 30.06 koskevien selitysten 12 kappaleeseen, koska ei ole selvää, minkälaisia aineita siinä kuvataan. Jos muut sopimuspuolet päättävät lisätä sen, unioni kannattaa ilmaisua "vaccines which are used as control substances" ["rokotteet, joita käytetään kontrolliaineina"] (vaihtoehto 3) tai, jos joustavuus on tarpeen, ilmaisua "control vaccines" ["kontrollirokotteet"] (vaihtoehto 1).

Unionin toteaa virkkeestä "[Active ingredients to be trialled can include herbal medicinal products [for therapeutic or prophylactic uses].]" ["Testattavia aktiivisia aineita voivat olla mm. kasvirohdosvalmisteet [, jotka on tarkoitettu terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään käyttöön].]", että se suhtautuu avoimesti kyseisen virkkeen lisäämiseen tekstiin, mutta se ei kannata Yhdysvaltojen ehdottamaa avointa esimerkkiluetteloa.

- h) Liitteet C/6 ja D/10 – Selitysten muutokset, jotka johtuvat 16 artiklan nojalla 28. kesäkuuta 2019 annetusta suosituksesta (IX jakso)

Unioni kannattaa ehdotusta lisätä alanimikkeitä 4 412,41, 4 412,42 ja 4 412,49 koskevia selityksiä. Unioni pyytää, että ehdotettua tekstiä analysoidaan tarkemmin ja että sitä parannetaan, jotta se vastaisi unionin nykyisiä luokittelukäytäntöjä (esimerkiksi viulujen suuntaaminen).

- i) Liitteet C/7 ja D/11 – Selitysten muutokset, jotka johtuvat 16 artiklan nojalla 28. kesäkuuta 2019 annetusta suosituksesta (XI ja XII jakso)

Unioni kannattaa ilmaisujen "paraseismic wall covering" ["maanjäristyksiä kestävä seinäpäällysteet"] ja "geotextiles" ["geotekstiilit"] lisäämistä elektronisten tekstiilien esimerkkiluetteloon. Geotekstiilejä koskevassa tekstissä unioni kannattaa aiemmin ehdottamaansa ilmaisua "a sensor made of fibres or at least being fully integrated in the fibres" ["anturi, joka on valmistettu kuiduista tai joka on ainakin täysin integroitu kuituihin"] (vaihtoehto 2).

Unioni kannattaa HS:n uudelleentarkastelusta vastaavan alakomitean hyväksymien tekstien väliaikaista hyväksymistä.

- j) Liitteet C/12 ja D/16 – Selitysten muutokset, jotka johtuvat 16 artiklan nojalla 28. kesäkuuta 2019 annetusta suosituksesta (XVII jakso)

Unioni kannattaa pysyvästi integroituja kameroita koskevan viittauksen lisäämistä harmonoidun järjestelmän nimikettä 88.06 koskevien selitysten 3 kappaleeseen edellyttäen, että luokittelusuositusta, jonka mukaan integroidulla kameralla varustettu drooni luokitellaan nimikkeeseen 85.25, tarkastellaan uudelleen ja yhdenmukaistetaan vuoden 2022 harmonoidun järjestelmän ja harmonoidun järjestelmän selitysten kanssa.

Nimikettä 88.06 koskevien harmonoidun järjestelmän selitysten 4 kappaleen osalta unioni kannattaa Kiinan ehdotusta, kunhan sitä täydennetään unionin esittämällä lisäkritereillä (toinen vaihtoehto).

- k) Liitteet C/15 ja D/19 – Mahdolliset 97 ryhmää koskevien selitysten muutokset tiettyjen kulttuuriesineiden osalta (Yhdysvaltojen ehdotus)

Unioni ei kannata esimerkkinä annettua tavaraluetteloa, koska se on hyvin rajallinen ja koskee vain alanimikkeeseen 9 705,10 luokiteltavien tavaroiden soveltamisalaa.

Unioni toteaa lisäksi, että esitetyt määritelmät ja esimerkit eivät antaisi selvyyttä siitä, miten esimerkiksi "traditional national costumes" ["perinteiset kansallispuvut"] tai "old cars" ["vanhat autot"] luokitellaan.

- l) Liitteet C/16 ja D/20 – Muutos yleisen tulkintasäännön selityksiin (vuoden 2022 harmonoitu järjestelmä)

Unioni kannattaa WCO:n sihteeristön alkuperäistä ehdotusta (vaihtoehto 1, jossa käytetään ilmaisua "merely" ["ainoastaan"] mutta jossa säilytetään joustavuus ilmaisun "not further worked than" ["ei enempää valmistettu"] osalta) ja pyytää englannin- ja ranskankielisten tekstien yhdenmukaistamista.

- III.9. Nimikettä 71.04 koskevien selitysten mahdollinen muutos synteettisten timanttien osalta (Kimberleyn prosessin ehdotus) (asiakirja NC2757)

Unioni hyväksyy ehdotetut muutokset nimikettä 71.04 koskevaan uuteen kolmanteen kappaleeseen ja uuden 3 kappaleen lisäämistä alanimikettä 7 104,91 koskeviin selityksiin.

- III.10. Mikro-elektro-mekaanisten järjestelmien (MEMS) luokittelu vuoden 2022 harmonoidussa järjestelmässä (sihteeristön ehdotus)

Unioni luokittelisi tuotteen nimikkeeseen 85.41.

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI